

123.11

GUARANTEE CARD AND MOUNTING INSTRUCTIONS
ZÁRUČNÍ LIST A NÁVOD K MONTÁŽI
ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА С ИНСТРУКЦИЕЙ МОНТАЖА
CERTIFICAT DE CALITATE ȘI GARANȚIE - CONȚINE INSTRUȚIUNI DE MONTAJ



Porta SYSTEM ELEGANCE adjustable, non-rebate door frames



Bezpolodrážkové zárubně s regulací Porta SYSTEM ELEGANCE



Регулируемые дверные коробки Porta SYSTEM ELEGANCE без четверти

Tocuri Porta SYSTEM ELEGANCE, tocuri cu supralumină încorporată

LaSamba.cz

IMPORTANT! Please, read carefully the instructions and guarantee conditions before any assembly work is attempted.

DŮLEŽITÉ! Před zahájením montáže si podrobně přečtete návod a záruční podmínky.

ВНИМАНИЕ! Перед началом монтажа ознакомьтесь с инструкцией и условиями гарантии

ATENȚIE! Nu începeți montajul produsului înainte de a va familiariza cu instrucțiunile și termenii de garanție.

Porta SYSTEM ELEGANCE adjustable, non-rebate door frames (page 9–12)

Bezpolodrážkové zárubně s regulací Porta SYSTEM ELEGANCE (str. 13–16)

Регулируемые дверные коробки Porta SYSTEM ELEGANCE без четверти (с. 17–20)

Tocuri Porta SYSTEM ELEGANCE, tocuri cu supralumină încorporată (pag 21–25)

DRAWINGS / NÁKRESY / РИСУНКИ / DESENE

Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul. 1

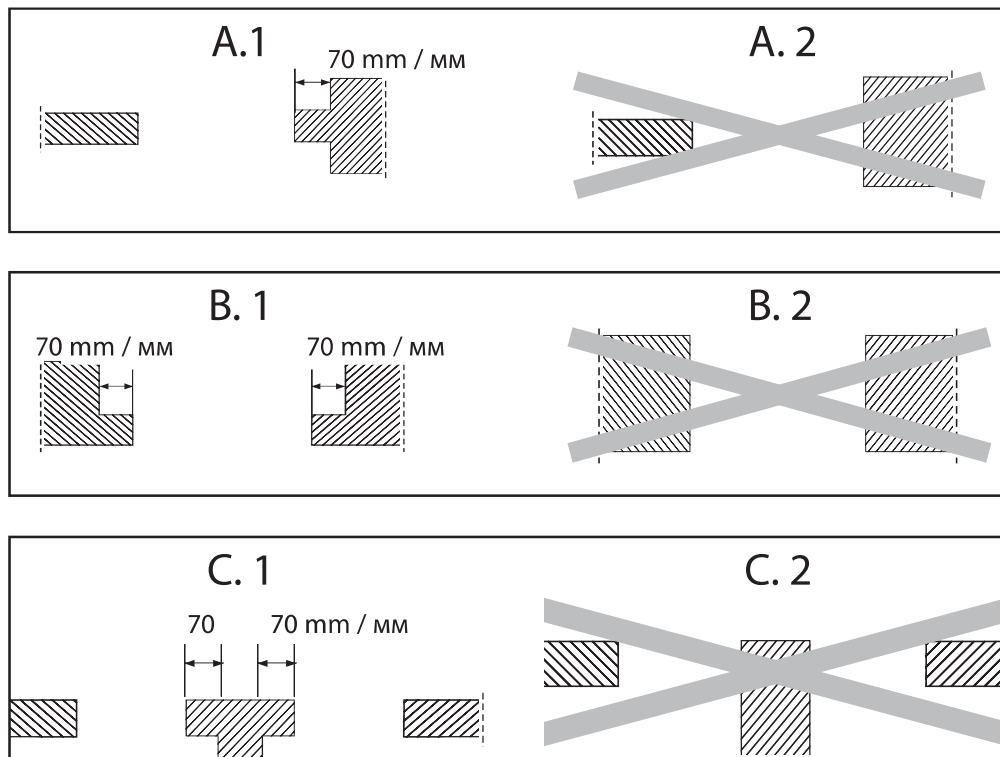


Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul.w 2

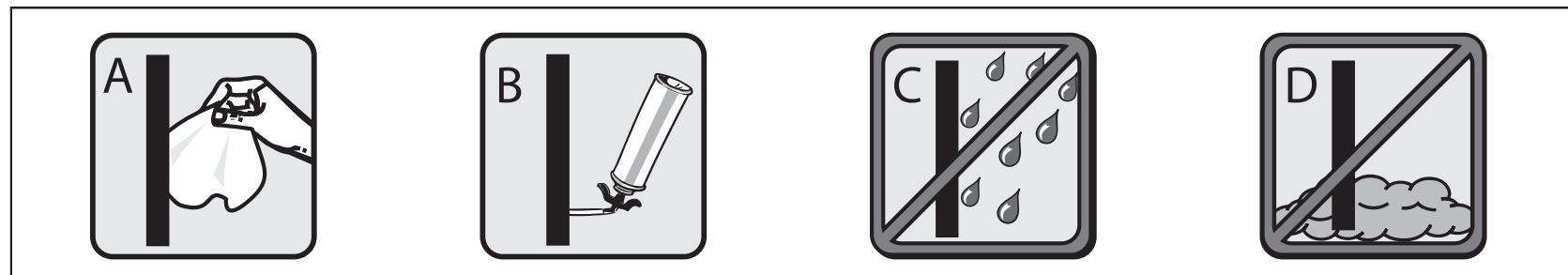
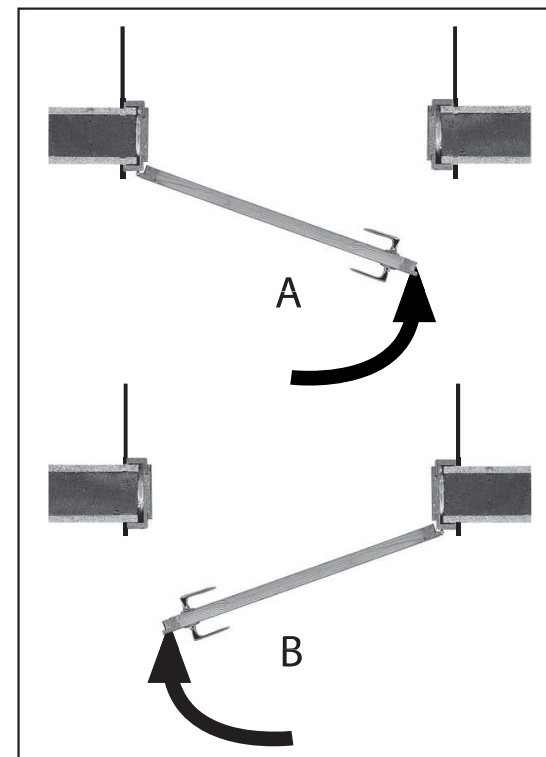
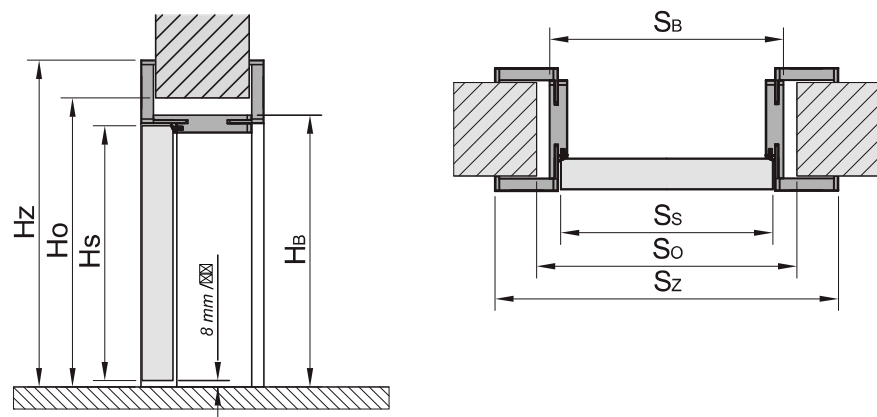


Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul 3



DIMENSIONS [mm]/ ROZMĚRY [mm]/ PAЗMEPЫ [мм]/ DIMENSIUNI [mm]

Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul 4

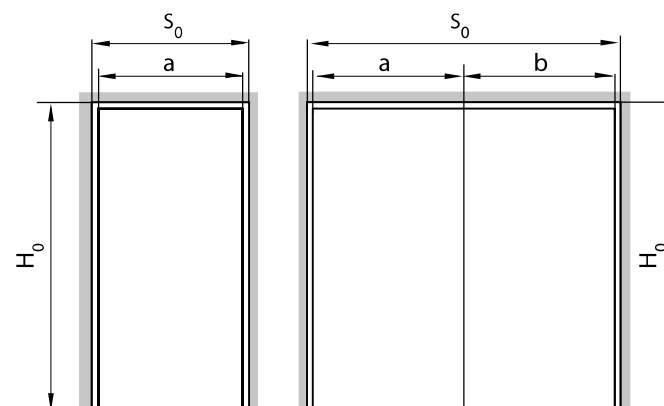


PN	S ₀	S _B	S _Z	H ₀	H _B	H _Z	T _{s/w}
„60”	680	646	787	2060	2039	2110	+20 / +10
„70”	780	746	887				
„80”	880	846	987				
„90”	980	946	1087				
„100”	1080	1046	1187				

CN	S ₀	S _B	S _Z	H ₀	H _B	H _Z	T _{s/w}
„60”	684	650	791	2015	1994	2064	+20 / +10
„70”	784	750	891				
„80”	884	850	991				
„90”	984	950	1091				
„100”	1084	1050	1191				

DIN	S ₀	S _B	S _Z	H ₀	H _B	H _Z	T _{s/w}
„60”	650	611	751	2015	1994	2064	+20/+10
„70”	775	736	876				
„80”	900	861	1001				
„90”	1025	986	1126				
„100”	1150	1111	1251				

Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul 5



PN S ₀ a+b	40	60	70	80	90	100
60	1115	1315	1415	1515	1615	1715
70	1215	1415	1515	1615	1715	1815
80	1315	1515	1615	1715	1815	1915
90	1415	1615	1715	1815	1915	2015
100	1515	1715	1815	1915	2015	2115

CN S ₀ a+b	40	60	70	80	90	100
60	1123	1323	1423	1523	1623	1723
70	1223	1423	1523	1623	1723	1823
80	1323	1523	1623	1723	1823	1923
90	1423	1623	1723	1823	1923	2023
100	1523	1723	1823	1923	2023	2123

CN = česká norma

PL = polská norma

DIN = německá norma

LaSamba.cz

LIST OF COMPONENTS / SEZNAM SLOŽEK / ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ / COMPONENTELE TOCULUI

Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul 6

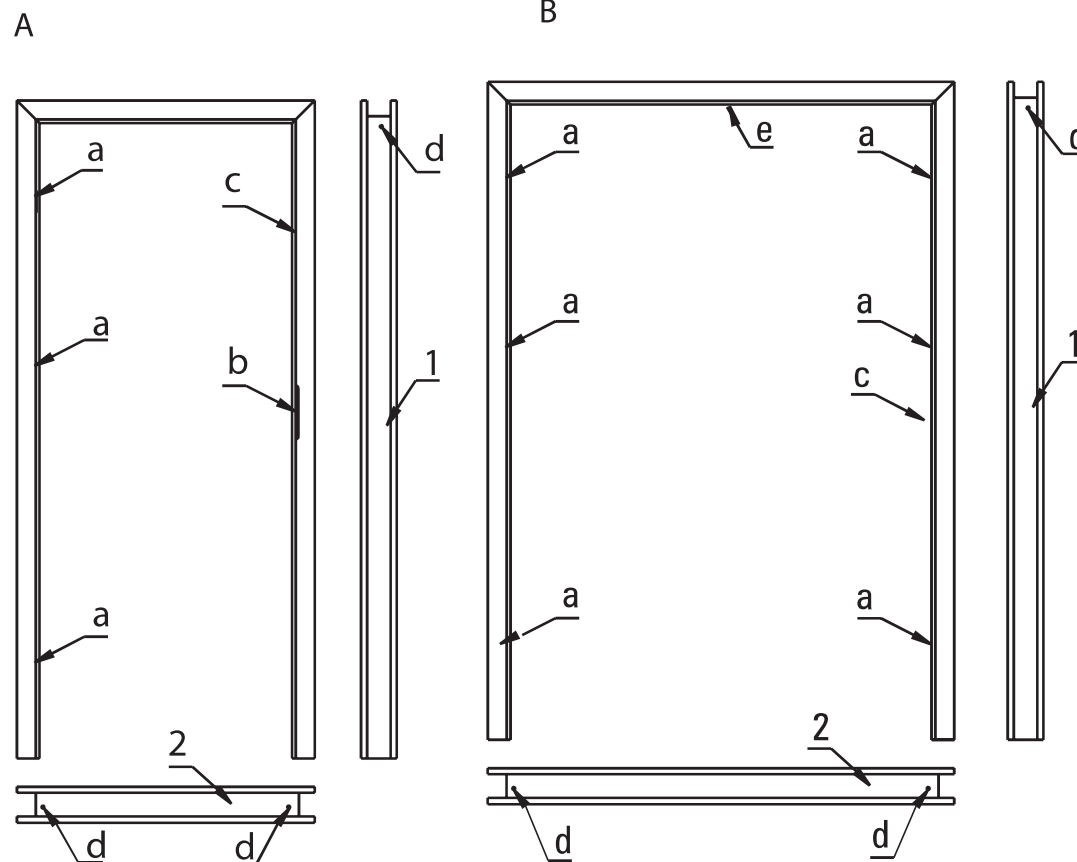
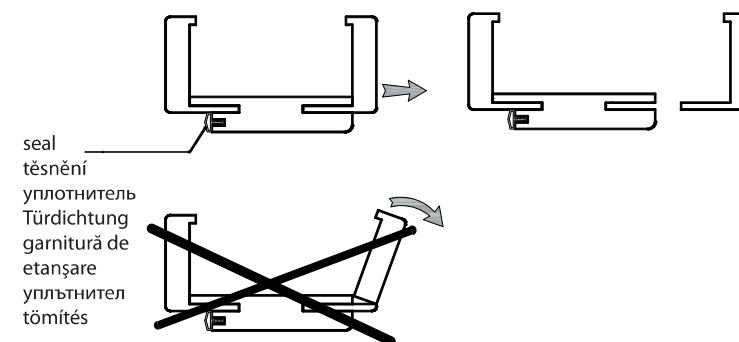
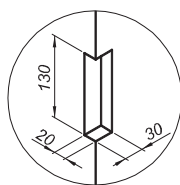
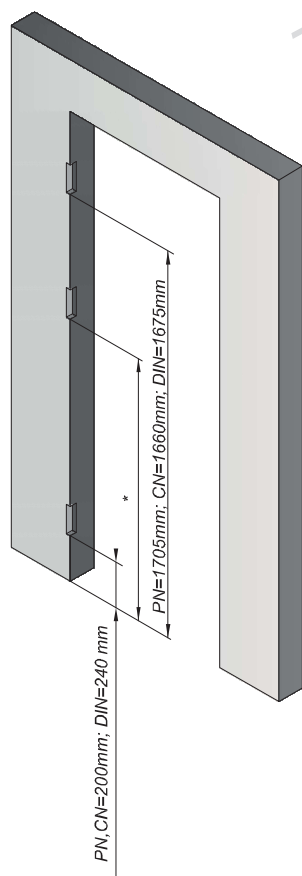


Fig. / Výkr. / Рис. / Desenul 7



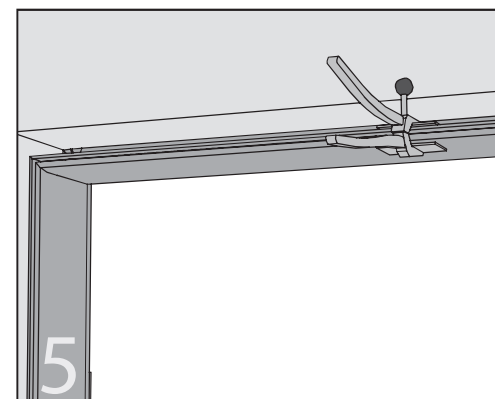
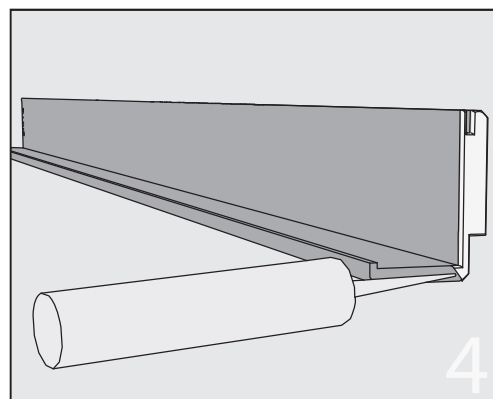
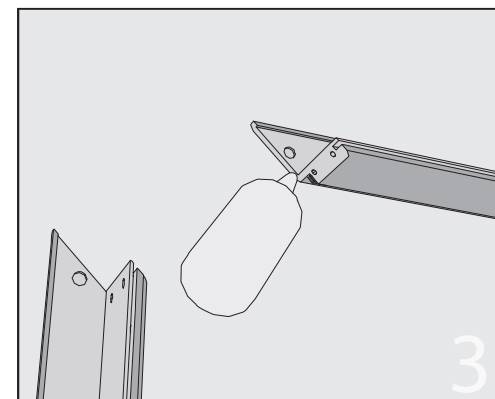
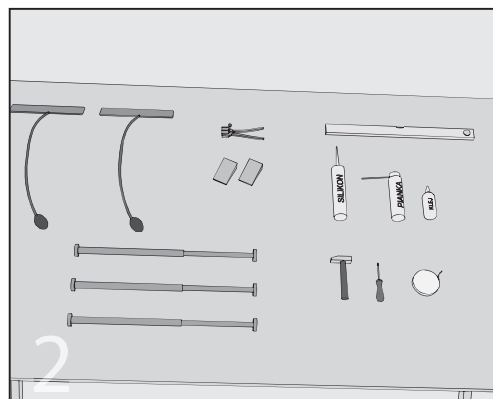
INSTALLATION OF THE NON-REBATE PORTA SYSTEM DOOR FRAME / MONTÁŽ BEZ- POLODRÁŽKOVÝCH ZÁRUBNÍ PORTA SYSTÉM / МОНТАЖ ДВЕРНЫХ КОРОБОК PORTA SYSTEM БЕЗ ЧЕТВЕРТИ / INSTALAREA TOCURILOR PORTA SYSTEM FARA FALT



CN = česká norma

PL = polská norma

DIN = německá norma



* – middle hinge occurs only in the size of "100" in the PN,CN standard. Dimension measured from the floor level is

PN – 1155 mm
CN – 1110 mm
DIN – not available

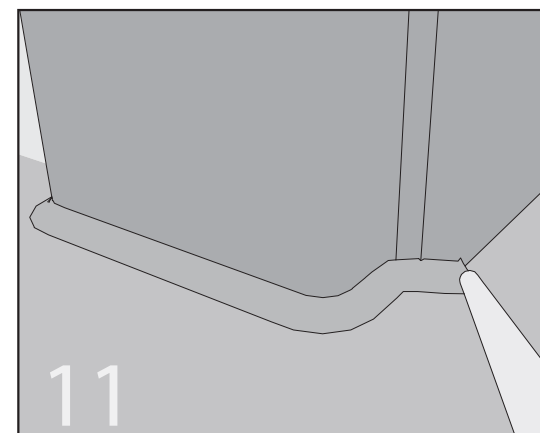
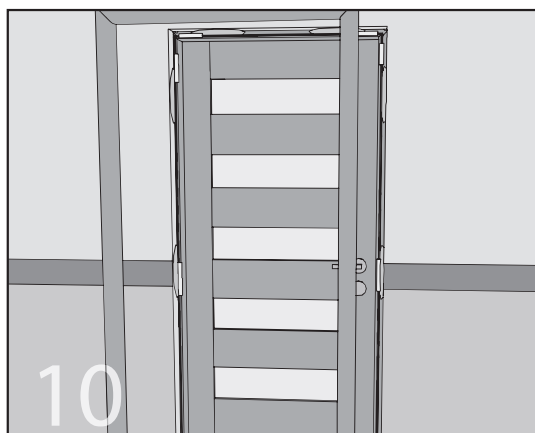
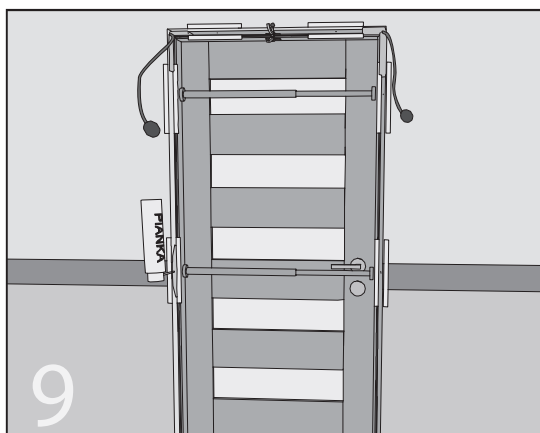
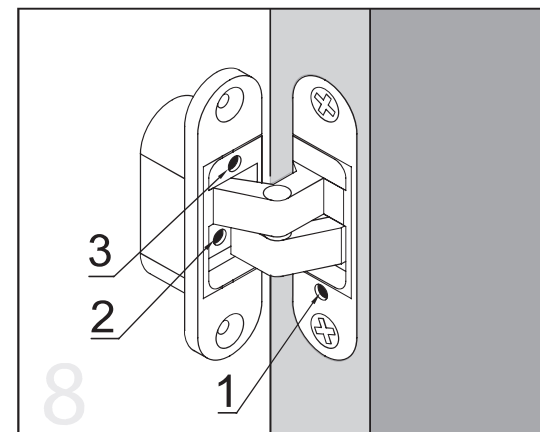
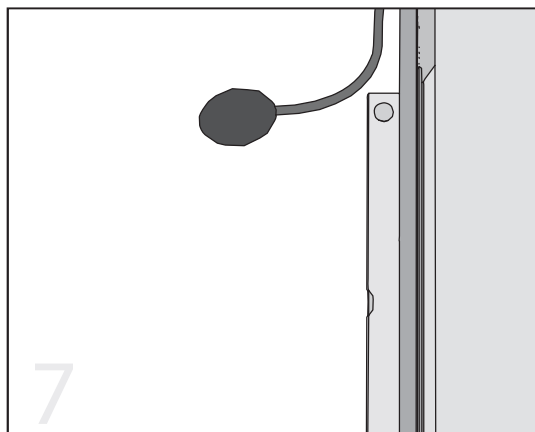
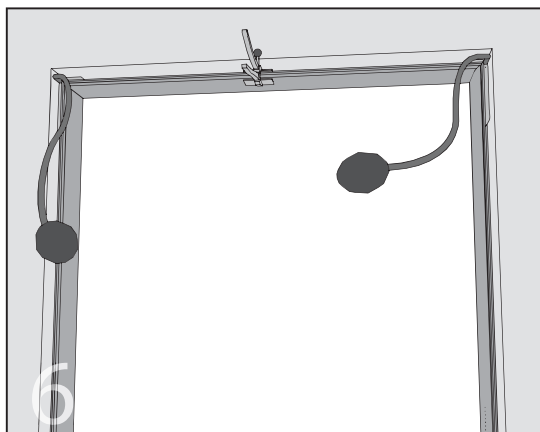
* – střední závěs je použit pouze u rozměru "100" v PN a CN normě. Údaj je měřen od hotové podlahy a má hodnotu:

PN – 1155 mm
CN – 1110 mm
DIN – není k dispozici

* – серединная петля применяется только в размере «100» в польской норме (PN) и чешской норме (CN). Расстояние от отделанного пола составляет
PN – 1155 мм, CN – 1110 мм
DIN не применяется

* – Balamaua de mijloc este prezenta doar pentru dimensiunea "100" și pentru standardul PN și CN. Distanța de la nivelul podelei, în funcție de standard este:
PN – 1155 mm
CN – 1110 mm
DIN – nu este disponibilă

INSTALLATION OF THE NON-REBATE PORTA SYSTEM DOOR FRAME / MONTÁŽ BEZPOLODRÁŽKOVÉ ZÁRUBNĚ PORTA SYSTEM / МОНТАЖ ДВЕРНЫХ КОРОБОК PORTA SYSTEM БЕЗ ЧЕТВЕРТИ / INSTALAREA TOCURILOR PORTA SYSTEM FARA FALT



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Poznámka: Nezačínajte montáž, pokud jste se neseznámili s návodem na montáž a záručními podmínkami.

- Porta KMI Poland Sp. z o. o. Spółka komandytowa jako ručitel poskytuje záruku na své výrobky s podmínkou, že budou namontovány podle montážního návodu obsaženého v tomto materiálu a budou užívány v souladu s jejich určením. Na základě smluv o zprostředkování se plnění záručních podmínek účastní zástupci závodu – dealeri Porta KMI Poland.
- Na výrobky firmy Porta KMI Poland se poskytuje záruční doba:
 - 24 měsíců na standardní výrobky,
 - 24 měsíců na výrobky chránící proti vloupání
 - 24 měsíců na vnější dřevěné dveře
 - 10 let na konstrukci dveří Enduro
 - 10 let na perforaci plechu ve vnějších kovových dveřích a kovových zárubních.Záruční doba se prodlouží o dalších 12 měsíců při montáži zakoupených výrobků autorizovanou montážní skupinou (mající aktuální autorizaci); tato skutečnost bude potvrzena přiložením patřičného razítka na tomto listu.
- Záruční doba začíná datem prodeje uvedeného na prodejním dokladu (faktuře).
- Podmínkou pro uplatnění nároku na záruku je předložení záručního listu kupujícím v místě prodeje spolu s prodejním dokladem a fakturou za montáž (v případě prodloužené záruky). Záruční list je připojen k výrobku. K povinnostem kupujícího patří odběr záručního listu od prodávajícího nebo autorizovaného montážníka. Reklamační oddělení se nachází v Porta KMI Poland, 84-239 Bolszewo, ul. Szkolna 54, tel. + 48 58 677 81 00
- Ručitel se zavazuje reklamaci prozkoumat a vyřídit v co nejkratší lhůtě.
- Vyřízení reklamace není v prodlení, pokud prohlídka, výměna nebo oprava není provedena z důvodů, které jsou na straně kupujícího.
- Nevyžaduje-li charakter vad jejich odstranění v závodních podmínkách, záruční oprava se provede u kupujícího.
- V záruční době (viz bod 2) se výrobce zavazuje bezplatně opravit vadný výrobek.
- Zhodnocení charakteru vady a způsobu vyřízení reklamace provede zástupce prodávajícího nebo ručitele.
- Podmínkou pro vyřízení reklamace týkající se viditelné chyby ve kvalitě je její ohlášení před montáží se současným zastavením montážních prací. Instalace příslušenství bude považována jako zahájení montáže výrobku. Zboží je třeba vrátit v originálním balení.
- Nárok na záruku zaniká v případě:
 - provedení jakýchkoliv změn na křídle nebo zárubni,
 - porušení konstrukce výrobku,
 - odstranění popisného štítku z certifikovaného výrobku,
 - zničení nebo ztráty záručního listu,
 - provedení zápisu neoprávněnou osobou v záručním listu.
- Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a vnější vady vzniklé v důsledku nedodržení správných zásad během dopravy, skladování a přechovávání výrobků,
 - barvení a deformace, poškození elementů a součástí vzniklé v důsledku bobtnání materiálů způsobeného nadměrnou vlhkostí vzduchu v místnostech (dveře se mají osadit po provedení tzv. mokřích prací: např. po položení omítky, podlahy, v suchých a vzdušných místnostech),
 - probarvení, suky, závitky vláken, barevné rozdíly, protažení dřevěné struktury, vyplývající z neopakovatelného rázu přírodních dřív,
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného zajištění výrobku během stavebních prací (např. znečištění maltou, omítkou nebo pěnou; čištění hrubozrnnými čisticími prostředky nebo agresivními chemickými prostředky),
 - výrobce nenese odpovědnost za poškození lakovaného a laminovaného povrchu v důsledku polepení výrobku samolepicími páskami,
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného užívání nebo nedbalosti kupujícího,
 - montáž výrobku,
 - špatnou funkčnost výrobku v důsledku náhodných událostí nezávislých na výrobci a podmínkách provozu (povodeň, požár, vloupání atp.),
 - přírozené opotřebení provozem výrobku,
 - nesprávný počet elementů a příslušenství viditelný při převímce,
 - povrchy práškového malování v základním provedení,
 - povrchy práškového lakování v konečném provedení, pokud byly samostatně přemalovány kupujícím,
 - reklamace se nevztahuje na činnosti spojené s: ošetřením, údržbou výrobku a regulací příslušenství,
 - poškození výrobku, vzniklé následkem používání při montáži chemických prostředků jiných než neutrální, tj. obsahujících: octany a ethylové a butylové sloučeniny / viz příslušný Bezpečnostní list výrobku.
- Záruka na prodaný výrobek nevylučuje, neomezuje ani nesuspenduje nároky kupujícího vyplývající ze zboží neodpovídajícího smlouvě.

V případě využití práva na záruku Zákazníkem je Správcem údajů Porta KMI Poland sp. z o.o. sp.k. (Garant) se sídlem v Bolszewie (84-239), ul. Szkolna 54, údaje budou zpracovávány v zájmu posouzení reklamace. Uvedení těchto údajů je dobrovolné, nicméně jejich neuvedení může znemožnit využití práv vyplývajících ze záruky. Zákazník má právo na přístup k obsahu svých údajů, a stejně tak k provedení jejich úprav.

SEZNAM A POPIS POLOŽEK

Výkr. 1 JAK PŘIPRAVIT STAVEBNÍ OTVORY

- Je nutné připravit výstup ve zdi vyčnívající minimálně na 7 cm nad povrch stěny. Montáž nové zárubně není možná na rovnou stěnu.
- V okamžiku kdy bude zapotřebí montáž užší zárubně, než šířka zdi je nutné připravit výstup ve zdi vystávající na minimum 7 cm nad povrch stěny.
- V případě montáže dveří v dělicí stěně je nutné postupovat jako v bodu č. 1.

Výkr. 2 POUŽITÉ SYMBOLY

- Čistit prostředky určenými pro ochranu nábytku
- Pro montáž REGULOVANÝCH zárubní je nezbytné použít rychle-schnoucí montážní pěnu
- Chránit před vlhkostí
- Chránit před zamokřením

Výkr. 3 SMĚR OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ

- Dveře LEVÉ
- Dveře PRAVÉ

Výkr. 4 JEDNOKŘÍDLÉ DVEŘE - ROZMĚRY

Výkr. 5 DVOUKŘÍDLÉ DVEŘE - ROZMĚRY

ROZMĚRY - POPIS

- S_0 – šířka montážního otvoru pro zárubeň
 H_0 – výška montážního otvoru pro zárubeň (měřeno od výšky dokončené podlahy)
 S_B – šířka zárubně (rozměr bez krycích lišt)
 H_B – výška zárubně (rozměr bez krycích lišt)
 S_z – celková šířka zárubně (rozměr bez krycích lišt)
 H_z – celková výška zárubně (rozměr bez krycích lišt)
 $T_{S/W}$ – povolená tolerance odchylky šířky/výšky stavebního otvoru ve zdi

Všechny rozměry jsou uvedeny v milimetrech [mm].

Výkr. 6 SEZNAM POLOŽEK A DOPLŇKŮ

- Jednokřídlá REGULOVANÁ zárubeň
- Dvoukřídlá REGULOVANÁ zárubeň

POZOR!

Chemické látky, používané během montáže stavebních výplní společnosti PORTA KMI Poland musí se vyznačovat neutrální reakcí a nesmí obsahovat: octany a ethylové a butylové sloučeniny / viz Bezpečnostní list výrobku. Toto se vztahuje na: montážní pěny, silikony, rychle tuhnoucí lepidla, lepicí pásy apod.

Seznam položek a vybavení							
Seznam položek a vybavení	Jednotka	Jednokřídlá Výkr. 6A			Dvoukřídlá Výkr. 6B		
		PN	CN	DIN	PN	CN	DIN
1 – vertikální stojina	[ks.]	2			2		
2 – horizontální nadpraží	[ks.]	1			1		
a – závěsy pro rozměr "60"- "90"	[ks.]	2			4		
a – závěsy pro rozměr "100"	[ks.]	3	3	–	6	6	–
b – protiplech	[ks.]	1			–		
c – gumové těsnění	[kom-plet]	1			1		
d – plastová spojka	[kom-plet]	1			1		
e – dveřní zastrč	[ks.]	–			2		

14 BEZPOLODRÁŽKOVÁ ZÁRUBEŇ S REGULACÍ PORTA SYSTEM

MONTÁŽ BEZ-POLODRÁŽKOVÝCH ZÁRUBNÍ PORTA SYSTÉM

UPOZORNĚNÍ

Před započítím montáže si pečlivě prostudujte návod k montáži.

Doporučujeme svěřit montáž Autorizovaným Montážním Skupinám.

Zárubně se instalují v místech, která jsou dokončena, tzn. stěny, podlahy, koberce, malování atd.

Povolená hodnota pro vlhkost je max. 60%.

Následující komponenty jsou vyžadovány pro montáž komponentů REGULOVANÉ zárubně.

- Pracovní místo
- Montážní úchyty
- Montážní podušky
- Regulační rozpěrky
- Montážní pěna
- Lepidlo na dřevo
- Silikonové lepidlo
- Vodováha
- Kladívko
- Křížový šroubovák

UPOZORNĚNÍ! Neroztínejte balení nožem, může dojít k poškození povrchu materiálu.

MONTÁŽ

Před započítím montáže je potřeba zkontrolovat stavební rozměry otvoru ve stěně jako výška, šířka a tloušťka, porovnat s dodaným výrobkem.

Dále je prosím zkontrolujte následující:

- Tloušťku stěny po celé délce stěny (měla by být stejná)
- „křivost“ stěny
- Úroveň dokončené podlahy

DŮLEŽITÉ!

Rozsah šíře regulace zárubně je potřeba přizpůsobit po celkové kontrole šířky stavebního otvoru. V optimálních podmínkách by se měla tloušťka stěny vejít do poloviny rozsahu regulace zárubně např. tloušťka stěny 13 cm odpovídá rozsahu REGULOVANÉ zárubně typ „C“ (rozsah 12–14 cm).

1. Ve stěně v části kde budou závěsy, udělejte zářez/vrub (dle Výkr. 1) pro umístění závěsových kapes.
 2. U zárubní balených se složenými krycími lištami, je nutné lištu opatrně odejmout z protější strany, než je těsnění a to dle instrukcí na výkresu 8. Lišty jsou bodově přilepeny z důvodu přepravy.
 3. Na čistém, rovném pracovním místě, kde nehrozí poškození zárubně, rozbalte produkt.
 4. Aplikujte malé množství lepidla na dřevo do míst spojení nadpraží s vertikálními stojinami.
- Vertikální stojiny musí být ustaveny do pravého úhlu k horizontálnímu nadpraží. Namontovat spojky ke krycím lištám, dotáhnout a mít na paměti lícování krycích lišt speciálně z vnější strany (olepené). Namontovat plastové spojky do hlavní části zárubně (od 1 do 3) a dotáhnout (a to z delší strany, bílé spojkové části) je vruty.

- Zkontrolovat pravoúhlé spojení a doladit pokud je to potřeba. Opakovat celou akci v druhém rohu zárubně.
 - Odstavit zárubeň a ustavit krycí lišty v pracovním prostoru. Spojit lišty spojkami a dotáhnout, zkontrolovat spojení v olepené části.
5. Důležitou částí montáže je ochrana spodní části zárubně silikonem (s výjimkou situace, kdy je položen koberec na podlaze). Částečně složenou zárubeň (hlavní části) vložíme do stavebního otvoru.
 6. Znehybněte zárubeň v otvoru pomocí montážních úchytek k nadpraží.
 7. Pomocí montážních podušek upevněte zárubeň v horních rozích otvoru (mezi stěnou a zárubní). Napumpovat vzduch stejnoměrně tak, aby zárubeň byla zafixovaná uprostřed stavebního otvoru.
 8. Zkontrolovat polohu horizontálního nadpraží a obou vertikálních stojin. Pokud je to potřeba vycentrovat a upravit.
 9. Přišroubujte závěsy k zárubní (díl se šroubem č. 1 k zárubní). Nasaďte dvevní křídlo – přišroubujte čepy závěsů ke křídlu. Seřízení křídla je možné provést imbusovým klíčem přitahováním šroubů seřizujících přítlak s čísly 1. a 2., jak uvedeno na nákresu č. 8.
 - seřizující šroub č. 1. – seřizuje křídlo svislé (horní mezera mezi křídlem a zárubní), maximální rozsah seřízení je 0 až -3mm.
 - seřizující šroub č. 2. (v křídlové části pantů) – souběžné seřízení ve ploše křídla (vstup/výstup křídla mimo úhelník zárubně), maximální rozsah seřízení je +1mm až -1mm, k tomu seřízení bočních mezer mezi křídlem a zárubní (maximální rozsah seřízení je +1,5mm až -1,5mm).
 - blokující šroub č. 3 – blokuje prvky pantu. Blokování tímto šroubem následuje po ukončení seřizování seřizujícím šroubem č. 2.
 10. Zkontrolovat ustavení zárubně a doléhání křídla. Namontovat montážní rozpěrky a to nejprve v horní části těsně pod nadpraží a postupovat pomalu směrem dolů. Rozpěrky ustavit v konstantních vzdálenostech od sebe: první úplně dole, druhou ve výšce zámku a třetí ve vzdálenosti cca. 20-30cm od nadpraží. Opětovně zkontrolovat uložení křídla. Aplikovat montážní pěnu mezi stěnu a zárubeň v místech kde jsou rozmístěny rozpěry. Ponechat rozpěry na místě po dobu tuhnutí montážní pěny, kterou doporučuje výrobce pěny. Při vstřikování pěny mějte na paměti, že pěna zvětší svůj objem a to několikanásobně.
 11. Aplikujte bodově silikonové lepidlo do vyfrézované části zárubně ustavené ve zdi a přiložte rám z krycích lišt do správné polohy.
 12. V místnostech, kde krycí lišty ve spodní části jsou v kontaktu s omyvatelnou podlahou (PVC panely, dlažba, omyvatelné tapety atd.), je nezbytné ochránit toto spojení a to pomocí silikonu. Silikonovou ochranu neaplikujeme, pokud je zárubeň v kontaktu s kobercem).

UPOZORNĚNÍ!

Po namontování zárubně již není možné provádění tzv. „mokrých“ prací jako např. vylévání podlah, pokládka dlažby apod.

REGULOVANÁ ZÁRUBEŇ VE STEJNÉM BAREVNÉM ODSTÍNU JE IDEÁLNÍM SPOJENÍM PRO JAKÉKOLIV DVEŘE.

MONTÁŽ DVOUKŘÍDLÝCH ZÁRUBNÍ

Dvoukřídle zárubně se montují dle stejných postupů jako jednokřídle. Návrh pro dvevní zástrč je nutné provést, po kompletní montáži a instalaci křidel do zárubně.

URČENÍ, MONTÁŽ, ZÁSADY PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU DVEŘÍ A ZÁRUBNÍ PORTA

1. V závislosti na druhu jsou dveře určeny pro uzavření stavebních otvorů ve stěnách:
 - interiérových, které rozdělují místnosti charakterizující se podobnou teplotou a úrovní vlhkosti,
 - vnitřních, které rozdělují místnosti s malým rozdílem teplot a vlhkosti (oddělení bytu od schodiště),
 - vnějších, které rozdělují místnosti bytové budovy od vnějšího prostoru.
2. Interiérové ploché dveře jsou určeny pro bytové místnosti a jiné místnosti, ve kterých nejsou požadovány technické dveře, nebo pro speciální účely a jsou provozovány v normálních podmínkách naší klimatické zóny (30–60% relativní vlhkosti).
3. Interiérové dveře nemontujte v místnostech s vlhkostí překračující 60%, např. plovárny, prádelny, sauny, bazény atp.
4. Doporučujeme provedení měření, výběr a montáž dveří odborníky, tj. autorizovanými prodejci nebo montážníky (viz podmínky záruky).
5. Před provedením montáže je třeba přesně zkontrolovat, zda dodané výrobky:
 - odpovídají objednavce a faktuře z hlediska množství a sortimentu,
 - nejsou poškozeny v místech dříve zakrytých balením.
6. Montáž vnitřních dveří proveďte v místnostech s kompletně upravenými stěnami (tapety, malování, obkládání atp.). Úprava stěny by měla být ukončena k okraji stěny (otvoru ve zdi).
7. Při dřevěných zárubních nebo vyrobených z materiálů na bázi dřeva, určených pro místnosti, ve kterých bude podlaha myta na mokro, dolní hranu před montáží zajistěte silikonem. Dodatečně, po namontování zárubně, nutně utěsněte silikonem spojení zárubně s podlahou a stěnou.
8. Pro křídla použijte kliky s podélným štítem, přizpůsobené rozteči zámku.
9. Kovové dveře a zárubně je třeba dopravovat a přechovávat ve svislé poloze a položené na spodní hranu.
10. Zárubně vyrobené z materiálů na bázi dřeva, zabalené v balících, můžeme dopravovat horizontálně na paletách v max. 10 vrstvách s použitím přeložek.
11. Uskladnění a přechovávání je možné pouze v místech suchých, vytápěných a bez vlhkosti. V žádném případě je nelze uskladňovat v hrubých budovách, vlhkých sklepech nebo garážích.
12. Výrobky pokryté základní barvou musí být neodkladně po montáži konečně upraveny ve vlastní režii.
13. Všechny kovové zárubně lakované ve standardních odstínech, s výjimkou regulovaných, jsou opatřeny podkladovým nátěrem.
14. Výrobky s konečným nátěrem vodovými barvami se během užívání s postupem času přirozeně opotřebovávají: stírání, mat, žloutnutí atp.
15. Dveře se vyrábějí na základě Polské normy PN-88/B-10085, která stanoví povolené odchylky a tolerance.
16. Vnitřní dveře jsou lepeny lepidly ze skupiny vodovzdorných lepidel D-3 (podle normy PN EN 204).
17. Dřevěné výrobky nebo vyrobené z materiálů na bázi dřeva čistěte prostředky pro ochranu nábytku nebo lehce navlhčeným hadříkem. Vnitřní nebo interiérové dveře nemohou být vystaveny přímému kontaktu s vodou.
18. V případě montáže kovových výrobků ve slabě vytápěných místnostech s velkou vlhkostí vzduchu nebo s omezeným větráním může nastoupit rosení na kovovém povrchu, které není předmětem reklamace. Tento problém se dá vyřešit zlepšením větrání místnosti.
19. V místnostech se zvýšeným pohybem, např. veřejné budovy, nedoporučujeme užití lakovaných mosazných klik.

COMPLAINT/OZNÁMENÍ REKLAMACE/ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ ПРЕТЕНЗИИ/BESCHWERDEFORMULAR WIRD VOM VERKÄUFER/RECLAMAȚIE/ПРЕДЪЯВЯВАНЕ НА РЕКЛАМАЦИЯ/REKLAMÁCIÓS LAP

to be filled in by the Seller-Fitter/vyplní prodejce – montážník/выполняет продавец – монтажник/montagepersonal ausgefüllt/ a se completa de către vânzător – montator/попълва се от продавача – монтажника/bejelentőlap az eladó – szerelő tölti ki

**SELLER/PRODEJCE/ПРОДАВЕЦ/VERKÄUFER/VÂNZĂTOR/
ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА/ELADÓ**

stamp-signature – date / podpis – datum/ печать подпись число / Stempel Unterschrift – Datum /semnătura – data/ печат – подпис – дата / Bélyegző aláírás – dátum

**FITTER/MONTÁŽNÍK/МОНТАЖНИК/MONTAGEPERSONAL/MONTATOR/
МОНТАЖНИК/ SZERELŐ TÖLTI KI**

stamp-signature – date / podpis – datum/ печать подпись число / Stempel Unterschrift – Datum /semnătura – data / печат – подпис – дата / Bélyegző aláírás – dátum

.....
Sales date / Datum prodeje / число продажи / Verkaufsdatum /
Data vânzării / дата на продажба /
az eladás napja

.....
sales document No / číslo prodejního dokladu / номер инвойса /
Rechnungsnummer /Nr. document vânzare / номер на фактурата
No / vásárlást igazoló okmány száma

.....
complaint date / datum přijetí reklamace /
число принятия рекламации / Datum der Reklamation / Data
reclamației/ Дата на приемането на рекламация / reklamáció
felvételének dátuma

CUSTOMER DATA/ZÁKAZNÍK/ДАННЫЕ КЛИЕНТА/ANGABEN DES KUNDEN/DATELE CLIENTULUI/ДАННИ НА КЛИЕНТА /VEVŐ ADATAI

.....
Name and first name, Phone/Jméno a Příjmení, Telefon/Имя Фамилия, Телефон/Vor-und Nachname, Telefon/Nume, prenume – Telefon/Име и презиме на клиента – Telefon/Név – Telefon

.....
Address/Adresa Адрес/Anschrift/Adresă/Адрес/Cím

DESCRIPTION OF THE CLAIMED DEFECT/POPIS OHLÁŠENÉ VADY/ОПИСАНИЕ ДЕФЕКТА/BESCHREIBUNG DER GEMELDETEN MÄNGEL/DESCRIEREA DEFECTULUI RECLAMAT/ОПИСАНИЕ НА ДЕФЕКТА/BEJELENTETT HIBA JELLEGÉNEK LEÍRÁSA

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Seller's seal/Razitko prodeje/печать продавца/Datum der Reklamation/
Ștampila vânzătorului/печат на продавача/eladó bélyegzője

.....
signature / podpis / подпис / Unterschrift / semnătură /подпис / aláírás

Slip for the Buyer (product owner)/Část pro zákazníka (majitele zboží)/талон для
клиента (владельца товара)/ABSCHNITT FÜR DEN KÄUFER (den Eigentümer der
Ware)/ștampila producătorului/Бележка за купувача (собственика на стоката)/
VEVŐ PÉLDÁNYA (termék tulajdonosa)

.....
Date of complaint acceptance/Datum přijetí reklamace/число принятия претензии/
Datum der Reklamation/Data acceptării reclamației/Дата на приемането на рекламацията/
reklamáció felvételének dátuma

CHECK CARD / KONTROLNÍ LISTINA / КОНТРОЛЬНЫЙ ТАЛОН / UNTERSCHRIFT / FIȘA DE CONTROL / КОНТРОЛНА КАРТА / TERMÉK ELNEVEZÉSE – JELÖLÉS

Name of product – Symbol / Název výrobku – Symbol / Наименование изделия – Символ / Bezeichnung – Symbol des Produkts /
Наименование на изделието – символ / Termék megnevezés – Szimbólum / Simbolul produsului – Denumirea de produs

123.11

Quality Control Inspection stamp / Razítko balicího / Печать
упаковщика / Stempel des Verpackers / Печат на опаковчика
/ csomagoló bélyegzője / Ștampila Control de calitate

Porta KMI Poland Spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością, Spółka komandytowa

ul. Szkolna 54, 84-239 Bolszewo
phone.: +48 58 677 81 00, fax: +48 58 677 81 99
info@porta.com.pl, www.portadoors.com

S.C. Porta KMI Romania S.R.L., Zona Industrială N-V, Str. III, nr. 11, Arad, 310 491, Romania
phone +40 257 227 400, fax +40 257 227 401, info_doors@porta.com.pl, www.portadoors.com